

Please check the examination details below before entering your candidate information

Candidate surname

Other names

**Pearson Edexcel
Level 3 GCE**

Centre Number

--	--	--	--	--

Candidate Number

--	--	--	--	--

Monday 15 June 2020

Afternoon (Time: 2 hours 30 minutes)

Paper Reference **9PN0/01**

Persian

Advanced

**Paper 1: Translation into English, reading comprehension
and writing (research question) in Persian**

You do not need any other materials.

Total Marks

Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer question 1 in Section A. Answer **all** questions in Section B. You must answer **one** question from Section C. Write approximately 300 to 350 words for questions in Section C.
- We recommend you spend 20 minutes on Section A: Translation into English, 45 minutes on Section B: Reading comprehension and 1 hour 25 minutes on Section C: Writing (research question).
- Answer the questions in the spaces provided
– *there may be more space than you need.*

Information

- The total mark for this paper is 80.
- The marks for **each** question are shown in brackets.

Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Check your answers if you have time at the end.

Turn over ►

P63857A

©2020 Pearson Education Ltd.

1/1/1/1/1/1/1/1/



Pearson

SECTION A: TRANSLATION INTO ENGLISH

Write your answer in the space provided.

We recommend you spend around 20 minutes on this section.

- 1** Translate the following text about the changes in the music of Iranian ethnics into **English**.

در چند سال اخیر در موسیقی اقوام ایرانی تغییراتی به وجود آمده، که خوب هم بوده است. به خاطر پیشرفت‌های مثبت در جامعه، موسیقی هم تغییر کرده است. سازها بخش مهمی در موسیقی سنتی ایرانی به حساب می‌آیند اما مهمترین بخش آن آواز است. حتی بعضی از ترانه‌ها بدون ساز خوانده می‌شوند.

این روزها، موسیقی غربی بیشتر مورد توجه قرار گرفته است اما با معرفی دوباره‌ی موسیقی سنتی به شنوندگان جوان، می‌توان آن را نجات داد. موسیقی سنتی، بخشی از هویت ملی ایرانیان است. برای زنده نگه داشتن این نوع موسیقی در مناطق گوناگون ایران، نیاز به حمایت بیشتر مردم و مسئولین احساس می‌شود.

(20)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

(Total for Question 1 = 20 marks)

TOTAL FOR SECTION A = 20 MARKS



SECTION B: READING

We recommend you spend around 45 minutes on this section.

Open-response questions do not have to be written in full sentences and you may respond using single words or phrases.

You may use words from the texts but you must not copy whole sections.

2 این متن را از کتاب قصه‌های مجید نوشته‌ی هوشنگ مرادی کرمانی، درباره‌ی سفر ناموفق نوجوانی به نام مجید، برای دیدن جاذبه‌های فرهنگی و طبیعی اصفهان بخوانید.

سفرنامه‌ی اصفهان مجید

شبی که قرار بود روز بعدش با اکبر آقا بروم اصفهان، خوابم نبرد. آنقدر سر و صدا کردم که مادر بزرگم از کوره در رفت و گفت: بگیر بخواب ولی من عین خیالم نبودم؛ همان‌جور در حال و هوای اصفهان بودم. فردا بعد از ظهر از کرمان به اصفهان حرکت کردیم. در مسیر طولانی‌مان یک درخت هم نبود. دو روز در راه بودیم. شب دوم، دمدمای سحر به اصفهان رسیدیم. صبح رفتم سراغ اکبر آقا. او با اوقات تلخی گفت: مگر خواب نداری؟ گفتم: با وجود دیدنی‌های اینجا چطور می‌توان خوابید؟ رفتم بالای کامیون تا شهر را ببینم. با خودم فکر کردم این گنبدها باید در یونسکو ثبت شده باشند. در دفترم نوشتم: "عیب آثار تاریخی اصفهان این است که آن‌ها را روی زمین ساخته‌اند. اگر چهارباغ و سی و سه پل را روی ستون‌های بلند می‌ساختند می‌شد آن‌ها را از بالای کامیون دید."

با انتخاب پاسخ درست، جمله‌های زیر را کامل کنید. در مقابل جمله‌ی درست علامت ضربدر بگذارید.

(i) واکنش مجید به عصبانی شدن مادر بزرگش، ... است.

(1)

<input type="checkbox"/>	A بی‌اعتنایی
<input type="checkbox"/>	B عصبانیت
<input type="checkbox"/>	C ناراحتی
<input type="checkbox"/>	D ناامیدی



(ii) مسیر کرمان به اصفهان ... است.

(1)

A	سرسبز	<input type="checkbox"/>
B	زیبا	<input type="checkbox"/>
C	بیابانی	<input type="checkbox"/>
D	کوتاه	<input type="checkbox"/>

(iii) مجید ... به اصفهان رسید.

(1)

A	نیمه‌شب	<input type="checkbox"/>
B	صبح خیلی زود	<input type="checkbox"/>
C	عصر	<input type="checkbox"/>
D	یک روز زودتر	<input type="checkbox"/>

(iv) به نظر مجید، مشکل آثار تاریخی اصفهان ... است.

(1)

A	زیادی آن‌ها	<input type="checkbox"/>
B	ستون‌های بلند	<input type="checkbox"/>
C	دوری آن‌ها از هم	<input type="checkbox"/>
D	روی زمین بودن آن‌ها	<input type="checkbox"/>

(Total for Question 2 = 4 marks)

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



P 6 3 8 5 7 A 0 5 2 0

تأثیر مهاجرت بر جامعه و اقتصاد

شاهین‌شهر از جمله شهرهای مهاجرپذیر ایران است که سالانه افراد زیادی به آن مهاجرت می‌کنند. به دلیل رفاه نسبی و امنیت، جنگ‌زدگان بسیاری در طول جنگ تحمیلی از استان خوزستان و جاهای دیگر به شاهین‌شهر آمدند تا زندگی نویی را آغاز کنند.

این مهاجرت‌ها که همراه با پیامدهای مثبت و منفی بوده، در طی سال‌ها موجب تغییراتی از نظر اقتصادی و اجتماعی نیز در شهر شده‌اند. یافتن شغلی ثابت با حقوق کافی، همواره مشکل عمده‌ی مهاجران بوده‌است. حتی تأسیس کارخانجات صنعتی و کارگاه‌های تولیدی در اطراف شاهین‌شهر نیز نتوانسته تغییری در شرایط آن ایجاد کند.

علاوه بر این، مهاجرت غیرقابل مهار، باعث کمبود در بازار مسکن نیز شده و نرخ اجاره‌نشینی و اجاره‌ها را بالا برده‌است. برتری سطح تحصیلات مهاجران نسبت به ساکنان محلی نیز خود یک ناهنجاری بوده و ساخت اجتماعی شهر را دگرگون کرده‌است.

کدام جمله‌ها درست هستند؟ چهار جمله‌ی درست را با ضربدر علامت بزنید:

A	هر سال مردم بسیاری به شاهین‌شهر مهاجرت می‌کنند.	<input type="checkbox"/>
B	در پایان جنگ، مردم خوزستان به شاهین‌شهر آمدند.	<input type="checkbox"/>
C	بسیاری از ساکنان بومی شاهین‌شهر از آن شهر رفتند.	<input type="checkbox"/>
D	ایجاد کارخانه‌ها مشکلات مهاجران را حل نکرد.	<input type="checkbox"/>
E	پیدا کردن کار مناسب برای مهاجران سخت‌تر شد.	<input type="checkbox"/>
F	مشکل کار، بحران مسکن را در شاهین‌شهر ایجاد کرد.	<input type="checkbox"/>
G	شاهین‌شهر ظرفیت افزایش جمعیت را نداشت.	<input type="checkbox"/>
H	افزایش سطح سواد مهاجران از ناهنجاری‌های اجتماعی جلوگیری کرد.	<input type="checkbox"/>
I	ساکنان محلی برای آموزش، ارزشی قائل نبودند.	<input type="checkbox"/>

(Total for Question 3 = 4 marks)



4 این مقاله‌ی خبری آنلاین را درباره‌ی نقش نسل‌های پیش در خانواده‌ها بخوانید. به فارسی پاسخ دهید.

نقش نسل‌های پیشین در خانواده‌های ایرانی

روزگاری همه‌ی تصمیم‌گیری‌های مهم خانواده باید به تأیید پدربزرگ‌ها و مادربزرگ‌ها می‌رسید اما با تغییرزمانه کم‌کم نقش آنان در خانواده‌ها کمرنگ شد، این مسأله بسیاری از سالمندان را دچار سرخوردگی کرده‌است. در دهه‌های اخیر، پیشرفت دانش پزشکی و بهبود امکانات زندگی، منجر به طول عمر و در نتیجه افزایش تعداد سالمندان بالای ۶۰ سال در ایران شده‌است. امروزه نسلی از پدر مادرهای جوان که از ریشه‌های سنتی‌شان بریده‌اند، نظرات خود را در تربیت فرزندان‌شان دارند. برعکس گذشته، سبک زندگی از طریق آنان به فرزندان‌شان انتقال می‌یابد نه پدران و مادران‌شان. علاوه بر این، تفاوت‌های نگرش تربیتی میان سالمندان و جوانان، باعث شده تا بسیاری از آنان تصمیم بگیرند با تأخیر صاحب فرزند شوند یا اصلاً قید داشتن فرزند را بزنند. به نظر می‌رسد به رغم جدا افتادن نسل‌ها از یکدیگر، ارتباط پدربزرگ‌ها و مادربزرگ‌ها در برخی موارد با نوه‌های‌شان بیشتر از همیشه شده‌است زیرا والدین شاغل، نیاز به کسانی دارند که از فرزندان‌شان مراقبت نمایند.

(a) دلیل ناراحتی برخی از سالمندان چیست؟

(1)

(b) چه عواملی باعث رشد جمعیت سالمندان در ایران شده است؟ (به دو مورد اشاره کنید).

(2)

(c) فرزندان در گذشته از چه کسانی روش زندگی را می‌آموختند؟

(1)

(d) اختلاف نظر دو نسل چه تأثیری بر آینده‌ی خانواده‌ها دارد؟ (به یک مورد اشاره کنید).

(1)

(e) چرا برخی از پدربزرگ‌ها و مادربزرگ‌ها به نوه‌های خود نزدیک‌تر شده‌اند؟

(1)

(Total for Question 4 = 6 marks)



5 گزارش زیر را درباره‌ی دانشگاه‌های پولی بخوانید. به فارسی پاسخ دهید.

گزارش درباره‌ی دانشگاه‌های پولی

از آنجایی که با افزایش جمعیت جوان کشور، دانشگاه‌های دولتی توان پذیرش همه‌ی متقاضیان تحصیلات عالی را نداشتند، دانشگاه‌های پولی برای کمک به آنان به میدان آمدند. به نظر یک کارشناس آموزشی "این راه چاره خیلی هم ساده نبود." در واقع این تغییر، مشکلاتی را نه تنها برای افراد بلکه برای دولت به دنبال داشت.

با افزایش میل خانواده‌ها برای تحصیلات عالی حتی برخی از دانشگاه‌های دولتی با دریافت پول، بعضی از رشته‌ها را ارائه کردند. برخی باور داشتند اگرچه دانشگاه‌های پولی می‌توانند به رشد آموزش کمک کنند، پولی کردن دانشگاه‌های دولتی مخالف با قانون اساسی کشور است. دشواری‌ها برای خانواده‌های کم‌درآمد بیشتر بود زیرا دانشجویان برآمده از این خانواده‌ها مجبور بودند کار کنند و هزینه‌های تحصیلشان را بدهند. بخصوص کار در بخش‌های خدماتی، روی کیفیت درس خواندنشان تأثیر می‌گذاشت. برخی از دانشجویان نیز با گرفتن وام کوشیدند تا به جای کار، وقتشان را تنها صرف مطالعه کنند.

بسیاری از دانشجویان و خانواده‌های آنان، پولی شدن دانشگاه‌ها و دریافت شهریه را عادلانه نمی‌دانند. آنان معتقدند حجم پول دریافت شده از سوی دانشگاه‌ها، همسو و برابر با میزان خدمات آموزشی نیست و این امر نارضایتی‌های فراوانی را ایجاد کرده است.

(a) چرا دانشگاه‌های دولتی نمی‌توانستند همه‌ی دانشجویان را بپذیرند؟

(1)

.....

(b) نظر کارشناس درباره‌ی دانشگاه‌های پولی چه بود؟

(1)

.....

(c) چه انتقادی متوجه پولی کردن دانشگاه‌های دولتی گردید؟

(1)

.....

(d) دو تأثیر منفی پولی شدن دانشگاه‌ها را بر بعضی از دانشجویان بنویسید.

(2)

.....

.....



(e) در کل، کیفیت آموزش در دانشگاه‌های پولی را چگونه می‌توان ارزیابی کرد؟

(1)

(Total for Question 5 = 6 marks)

TOTAL FOR SECTION B = 20 MARKS

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



SECTION C: WRITING (RESEARCH QUESTION)

Respond to ONE question from this section.

We recommend that you spend around 1 hour 25 minutes on this section.

Write approximately 300 to 350 words.

EITHER

6 فرصت‌های کاری برای جوانان

متن زیر را درباره‌ی مشاغل سنتی در ایران بخوانید.

جوانانی که برای تحصیل به شهرهای بزرگ می‌روند نسبت به مشاغل و حرفه‌های سنتی موجود در روستاهای خود بی‌توجه می‌شوند. آنان پس از ماندن در شهرهایی چون تهران با بیمارستان‌های مجهز، فروشگاه‌های پرزرق و برق و مراکز تفریحی، میلی به بازگشت به روستا و انجام کارهایی مانند کشاورزی و دامداری ندارند، حتی گاهی چنان کارهایی را در شأن خود نمی‌بینند در حالی که می‌توانند با دانش خود، همان مشاغل روستایی را مدرن کنند. این موضوع باعث مهاجرت جوانان روستایی به شهرها می‌شود.

زمانی که سیل جمعیت از روستا به شهر می‌آید بازار کار، ظرفیت ایجاد اشتغال برای آن‌ها را ندارد و همین موضوع باعث افزایش مشاغل کاذب و بدون مجوز می‌شود. متأسفانه بسیاری از جوانان تحصیل‌کرده، فعالیت در مشاغل کاذب را به برگشتن به روستا و کار در کنار خانواده و فامیل ترجیح می‌دهند. فرار از بیکاری، ذهنیت این افراد را به سمتی می‌برد که دیگر به فکر داشتن بیمه و امینت شغلی نیستند، بلکه تنها به کسب درآمد فکر می‌کنند.

گفته‌ی زیر را در ارتباط با موضوع تحقیق و با توجه به متن بالا بررسی و تحلیل انتقادی کنید.

"جاذبه‌های شهری باعث شده‌است جوانان ایرانی به کارهای سنتی بی‌علاقه بشوند."

(40)

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



7 توسعه‌ی رسانه‌های اجتماعی و اینترنتی در ایران و افغانستان

شما درباره‌ی ایران یا افغانستان تحقیق کرده‌اید.

متن زیر را درباره‌ی اثرات رسانه‌های اجتماعی و اینترنتی در جامعه بخوانید.

استفاده‌ی روزافزون از اینترنت و شبکه‌های اجتماعی مثل فیس‌بوک و تلگرام در زندگی مردم ایران و افغانستان تأثیرهای خوب زیادی داشته‌است. با این وجود برخی معتقدند برای استفاده‌ی درست از اینترنت و رسانه‌های اجتماعی در میان مردم، به درستی فرهنگ‌سازی نشده است. بسیاری از خانواده‌ها با تأثیر گرفتن از شبکه‌های اجتماعی، از ارزش‌ها و روش‌های زندگی غربی تقلید کرده و سبک زندگی خود را تغییر داده‌اند. این موضوع مشکلاتی را به وجود آورده‌است؛ مثلاً بررسی‌ها نشان می‌دهد بخشی از طلاق‌ها در سه سال اول زندگی مشترک می‌تواند ناشی از گسترش شبکه‌های اجتماعی باشد.

شبکه‌های اجتماعی، دنیا را کوچک‌تر کرده‌اند اما مردم با تمرکز بر آنچه در جاهای دیگر اتفاق می‌افتد از خانواده و نزدیکان‌شان دور شده‌اند. مریم، یک معلم کابلی، می‌گوید: "مردم از بسیاری از اخبار دنیا در مدت کوتاهی آگاه می‌شوند اما متأسفانه از درون خانواده و مشکلات خود کمتر اطلاع دارند. ادامه‌ی این روش به مرور اعضای خانواده را نسبت به هم بی‌توجه می‌کند."

گفته‌ی زیر را در ارتباط با موضوع تحقیق و با توجه به متن بالا، بررسی و تحلیل انتقادی کنید.

"اینترنت سبک زندگی مردم و ارتباطات خانوادگی را در ایران یا افغانستان تغییر داده است."

(40)



8 وضعیت زنان در جامعه

متن زیر را درباره‌ی وضعیت و حقوق زنان در ایران بخوانید.

اگرچه پسرها شرایط بهتری در جامعه دارند، آمارها نشان می‌دهند در سال‌های گذشته دختران ایرانی توانسته‌اند در رفتن به دانشگاه و پذیرش در دوره‌های مختلف دانشگاهی از آنان جلو بزنند. حضور زنان در عرصه‌های مختلف ورزشی و هنری نیز بسیار چشمگیر بوده‌است. بسیاری از ورزشکاران و هنرمندان زن ایرانی در مسابقه‌ها و جشنواره‌های خارجی به موفقیت‌های زیادی رسیده‌اند. آن‌ها حتی در دانشگاه‌های معتبر دنیا مشغول به تدریس شده‌اند. مریم میرزاخانی یکی از این زنان بود. علاوه بر عرصه‌ی هنر و تحصیل، بسیاری از زنان در مشاغل سنگین چون رانندگی، نجاری و ... دوش به دوش مردان کار می‌کنند. با توجه به این توانایی‌ها و کارآمدی‌ها، زنان ایرانی بخصوص پس از اتمام دانشگاه برای یافتن موقعیت مناسب اجتماعی شروع به دفاع از حقوق خود می‌کنند. مردان جامعه نیز با حمایت خود دست به دست زنان داده، به آنان کمک می‌نمایند تا شرایط را ایده‌آل‌تر کنند. سیاست‌مداران اما شاید برای ایجاد تغییر در قوانین و ارزش‌ها به نفع بانوان باید بیشتر بکوشند.

گفته‌ی زیر را در ارتباط با موضوع تحقیق و با توجه به متن بالا، بررسی و تحلیل انتقادی کنید.

"تحصیل به تنهایی نمی‌تواند زنان را برای رسیدن به حقوق برابر با مردان در ایران، یاری دهد."

(40)



9 جنبه‌های هنر معاصر ایران

متن زیر را درباره‌ی هنر معاصر ایران و اروپا بخوانید.

پس از کمال‌الملک، نقاشی ایرانی از سال ۱۳۲۰، شاهد ظهور هنرمندانی بود که به دلیل تحصیل در اروپا، به‌ویژه فرانسه، مکتب‌های مدرن را وارد نقاشی ایرانی کردند. گروهی از هنرمندان جوان سعی کردند نقاشی را از طرفی با نیازهای روز جامعه و از سوی دیگر با تحولات هنر در جهان، هماهنگ کنند. آن‌ها برای رسیدن به این هدف، از عناصری که ریشه در فرهنگ بومی و مذهبی ایران داشت، استفاده کردند. یکی از این عناصر، سقاخانه بود. پرویز تناولی از مهم‌ترین بنیان‌گذاران این مکتب بود. مجموعه مجسمه‌های "هیچ"، "دست‌ها" و "قفل و قفس" از جمله معروف‌ترین آثار پرویز تناولی هستند.

هنرمندان مکتب سقاخانه، با ترکیب هنر غرب و ایران به دنبال مدرن کردن هنر و نقاشی ایران بودند. آثار این گروه، ترکیبی از مکتب‌های غربی و ایرانی بود. با نگاهی گذرا بر مکتب‌های هنری غرب درمی‌یابیم با وجود کوشش‌های هنرمندان ایرانی در آفرینش هنر منحصر بفرد، مکتب سقاخانه همچنان تحت تأثیر مکتب هنری پاپ آرت غرب بوده‌است.

گفته‌ی زیر را در ارتباط با موضوع تحقیق و با توجه به متن بالا، بررسی و تحلیل انتقادی کنید.

"هنر مدرن ایرانی با وجود همه‌ی کوشش‌های هنرمندان، نتوانست خود را از تأثیر هنر اروپایی دور نگاه دارد و کاملاً بومی و ایرانی بماند."

(40)



Indicate your question choice on this page.

Indicate which question you are answering by marking a cross [X] in the box. If you change your mind, put a line through the box (X) and then indicate your new question with a cross (X).

Chosen question number:

Question 6

Question 7

Question 8

Question 9

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 20 horizontal dotted lines.



P 6 3 8 5 7 A 0 1 5 2 0

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

TOTAL FOR SECTION C = 40 MARKS
TOTAL FOR PAPER = 80 MARKS



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

BLANK PAGE



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

BLANK PAGE



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

BLANK PAGE



BLANK PAGE**Source information**

Question 1: Source from: <http://www.shabestan.ir/detail/News/703060>

سفرنامه ی اصفهان مجید

Source from: 'Qesseha-ye Majid', Houshang Moradi Kermani, 23rd, Mo'in,

تأثیر مهاجرت بر جامعه و اقتصاد

Source from: <http://ensani.ir/file/download/article/20130211090845-9755-12.pdf>

نقش نسل های پیشین در خانواده های ایرانی

Source from: <https://www.fardanews.com/fa/news/640802>

گزارش درباره ی دانشگاه های پولی

Source from: <https://www.isna.ir/news/97062311568/>

Question 6: Source from: <https://www.tasnimnews.com/fa/news/1396/06/29/1524831/>

Question 7: Source from: <http://www.iribnews.ir/fa/news/1187881/>

Question 8: Source from: <https://donya-e-eqtasad.com/>

Question 9: Source from: <https://www.isna.ir/news/93043016943/>

